Księga Wyjścia

Rozdział 34

**34:1**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3475
N-ASM
Μωυσῆν
Moysen
–

–
V-AAD-2S
Λάξευσον
Lakseuson
–

G4572
D-DSM
σεαυτῷ
seauto
–

G1417
N-NUI
δύο
duo
–

G4109
N-APF
πλάκας
plakas
–

G3035
A-APF
λιθίνας
lithinas
–

G2531
ADV
καθὼς
kathos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G4413
A-NPFS
πρῶται
protai
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G305
V-AAD-2S
ἀνάβηθι
anabethi
–

G4314
PREP
πρός
pros
–

G1473
P-AS
με
me
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3735
N-ASN
ὄρος,
oros,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1125
V-FAI-1S
γράψω
grapso
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-GPF
τῶν
ton
–

G4109
N-GPF
πλακῶν
plakon
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G4487
N-APN
ῥήματα,
remata,
–

G3739
R-NPN
ἃ
ha
–

G1510
V-IAI-3S
ἦν
en
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
–

G4109
N-DPF
πλαξὶν
plaksin
–

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
–

G4413
A-DPFS
πρώταις,
protais,
–

G3739
R-DPF
αἷς
hais
–

G4937
V-AAI-2S
συνέτριψας.
synetripsas.
–

**34:2**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1096
V-PMD-2S
γίνου
ginu
–

G2092
A-NSM
ἕτοιμος
hetoimos
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4404
ADV
πρωὶ
proi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G305
V-FMI-2S
ἀναβήσῃ
anabese
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3735
N-ASN
ὄρος
oros
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4614
N-PRI
Σινα
Sina
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2476
V-FMI-2S
στήσῃ
stese
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G1563
ADV
ἐκεῖ
ekei
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G206
A-GSN
ἄκρου
akru
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G3735
N-GSN
ὄρους.
orus.
–

**34:3**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3367
A-NSM
μηδεὶς
medeis
–

G305
V-AAD-3S
ἀναβήτω
anabeto
–

G3326
PREP
μετὰ
meta
–

G4771
P-GS
σοῦ
su
–

G3366
CONJ
μηδὲ
mede
–

G3708
V-APD-3S
ὀφθήτω
oftheto
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3956
A-DSN
παντὶ
panti
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G3735
N-DSN
ὄρει·
orei;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPN
τὰ
ta
–

G4263
N-NPN
πρόβατα
probata
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G1016
N-NPF
βόες
boes
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

–
V-PMD-3P
νεμέσθωσαν
nemesthosan
–

G4139
ADV
πλησίον
plesion
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G3735
N-GSN
ὄρους
orus
–

G1565
D-GSN
ἐκείνου.
ekeinu.
–

**34:4**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
V-AAI-3S
ἐλάξευσεν
elakseusen
–

G1417
N-NUI
δύο
duo
–

G4109
N-APF
πλάκας
plakas
–

G3035
A-APF
λιθίνας
lithinas
–

G2509
ADV
καθάπερ
kathaper
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G4413
A-NPFS
πρῶται·
protai;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3719
V-AAPNS
ὀρθρίσας
orthrisas
–

–
N-NSM
Μωυσῆς
Moyses
–

G305
V-AAI-3S
ἀνέβη
anebe
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3735
N-ASN
ὄρος
oros
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4614
N-PRI
Σινα,
Sina,
–

G2530
ADV
καθότι
kathoti
–

G4929
V-AAI-3S
συνέταξεν
synetaksen
–

G846
D-DSM
αὐτῷ
auto
–

–
N-NSM
יהוה·
יהוה;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2983
V-AAI-3S
ἔλαβεν
elaben
–

–
N-NSM
Μωυσῆς
Moyses
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G1417
N-NUI
δύο
duo
–

G4109
N-APF
πλάκας
plakas
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G3035
A-APF
λιθίνας.
lithinas.
–

**34:5**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2597
V-AAI-3S
κατέβη
katebe
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3507
N-DSF
νεφέλῃ
nefele
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3936
V-AAI-3S
παρέστη
pareste
–

G846
D-DSM
αὐτῷ
auto
–

G1563
ADV
ἐκεῖ·
ekei;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2564
V-AAI-3S
ἐκάλεσεν
ekalesen
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G3686
N-DSN
ὀνόματι
onomati
–

–
N-GSM
יהוה.
יהוה.
–

**34:6**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3928
V-AAI-3S
παρῆλθεν
parelthen
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G4253
PREP
πρὸ
pro
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2564
V-AAI-3S
ἐκάλεσεν
ekalesen
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεὸς
theos
–

G3629
A-NSM
οἰκτίρμων
oiktirmon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1655
A-NSM
ἐλεήμων,
eleemon,
–

G3116
A-NSM
μακρόθυμος
makrothymos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
A-NSM
πολυέλεος
polyeleos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G228
A-NSM
ἀληθινὸς
alethinos
–

**34:7**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1343
N-ASF
δικαιοσύνην
dikaiosynen
–

G1301
V-PAPNS
διατηρῶν
diateron
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4160
V-PAPNS
ποιῶν
poion
–

G1656
N-ASN
ἔλεος
eleos
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G5505
N-APF
χιλιάδας,
chiliadas,
–

G851
V-PAPNS
ἀφαιρῶν
afairon
–

G458
N-APF
ἀνομίας
anomias
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G93
N-APF
ἀδικίας
adikias
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G266
N-APF
ἁμαρτίας,
hamartias,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G2511
V-FAI-3S
καθαριεῖ
kathariei
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G1777
A-ASM
ἔνοχον
enochon
–

G1863
V-PAPNS
ἐπάγων
epagon
–

G458
N-GSF
ἀνομίας
anomias
–

G3962
N-GPM
πατέρων
pateron
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G5043
N-APN
τέκνα
tekna
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G5043
N-APN
τέκνα
tekna
–

G5043
N-GPN
τέκνων
teknon
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G5154
A-ASF
τρίτην
triten
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5067
A-ASF
τετάρτην
tetarten
–

G1074
N-ASF
γενεάν.
genean.
–

**34:8**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4692
V-AAPNS
σπεύσας
speusas
–

–
N-NSM
Μωυσῆς
Moyses
–

G2955
V-AAPNS
κύψας
kypsas
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G1065
N-ASF
γῆν
gen
–

G4352
V-AAI-3S
προσεκύνησεν
prosekynesen
–

**34:9**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G1487
CONJ
Εἰ
Ei
–

G2147
V-RAI-1S
εὕρηκα
heureka
–

G5485
N-ASF
χάριν
charin
–

G1799
PREP
ἐνώπιόν
enopion
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G4848
V-APD-3S
συμπορευθήτω
symporeutheto
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2962
N-NSM
κύριός
kyrios
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3326
PREP
μεθ᾽
meth᾽
–

G1473
P-GP
ἡμῶν·
hemon;
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2992
N-NSM
λαὸς
laos
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G4644
A-NSM
σκληροτράχηλός
sklerotrachelos
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν,
estin,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G851
V-FAI-3S
ἀφελεῖς
afeleis
–

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G266
N-APF
ἁμαρτίας
hamartias
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G458
N-APF
ἀνομίας
anomias
–

G1473
P-GP
ἡμῶν,
hemon,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1510
V-FMI-1P
ἐσόμεθα
esometha
–

G4771
P-DS
σοί.
soi.
–

**34:10**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G2962
N-NSM
κύριος
kyrios
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3475
N-ASM
Μωυσῆν
Moysen
–

G2400
INJ
Ἰδοὺ
Idu
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G5087
V-PAI-1S
τίθημί
tithemi
–

G4771
P-DS
σοι
soi
–

G1242
N-ASF
διαθήκην·
diatheken;
–

G1799
PREP
ἐνώπιον
enopion
–

G3956
A-GSM
παντὸς
pantos
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2992
N-GSM
λαοῦ
lau
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G4160
V-FAI-1S
ποιήσω
poieso
–

G1741
A-APN
ἔνδοξα,
endoksa,
–

G3739
R-APN
ἃ
ha
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G1096
V-RAI-3S
γέγονεν
gegonen
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3956
A-DSF
πάσῃ
pase
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G1065
N-DSF
γῇ
ge
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3956
A-DSN
παντὶ
panti
–

G1484
N-DSN
ἔθνει,
ethnei,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3708
V-FMI-3S
ὄψεται
opsetai
–

G3956
A-NSM
πᾶς
pas
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2992
N-NSM
λαός,
laos,
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3739
R-DPM
οἷς
hois
–

G1510
V-PAI-2S
εἶ
ei
–

G4771
P-NS
σύ,
sy,
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G2041
N-APN
ἔργα
erga
–

G2962
N-GSM
κυρίου
kyriu
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G2298
A-NPN
θαυμαστά
thaumasta
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
–

G3739
R-APN
ἃ
ha
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G4160
V-FAI-1S
ποιήσω
poieso
–

G4771
P-DS
σοι.
soi.
–

**34:11**

G4337
V-PAD-2S
πρόσεχε
proseche
–

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G3956
A-APN
πάντα,
panta,
–

G3745
A-APN
ὅσα
hosa
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G1781
V-PMI-1S
ἐντέλλομαί
entellomai
–

G4771
P-DS
σοι.
soi.
–

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G1544
V-PAI-1S
ἐκβάλλω
ekballo
–

G4253
PREP
πρὸ
pro
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G4771
P-GP
ὑμῶν
hymon
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

–
N-ASM
Αμορραῖον
Amorraion
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
N-ASM
Χαναναῖον
Chananaion
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
N-ASM
Χετταῖον
Chettaion
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
N-ASM
Φερεζαῖον
Feredzaion
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
N-ASM
Ευαῖον
Euaion
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
N-ASM
Γεργεσαῖον
Gergesaion
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
N-ASM
Ιεβουσαῖον·
Iebusaion;
–

**34:12**

G4337
V-PAD-2S
πρόσεχε
proseche
–

G4572
D-DSM
σεαυτῷ,
seauto,
–

G3379
ADV
μήποτε
mepote
–

G5087
V-AAS-2S
θῇς
thes
–

G1242
N-ASF
διαθήκην
diatheken
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

–
V-PMPDP
ἐγκαθημένοις
enkathemenois
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς,
ges,
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3739
R-ASF
ἣν
hen
–

G1531
V-PMI-2S
εἰσπορεύῃ
eisporeue
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G846
D-ASF
αὐτήν,
auten,
–

G3165
ADV
μή
me
–

G4771
P-DS
σοι
soi
–

G1096
V-AMS-3S
γένηται
genetai
–

G4348
N-NSN
πρόσκομμα
proskomma
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G4771
P-DP
ὑμῖν.
hymin.
–

**34:13**

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G1041
N-APM
βωμοὺς
bomus
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2507
V-FAI-2P
καθελεῖτε
katheleite
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

–
N-APF
στήλας
stelas
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G4937
V-FAI-2P
συντρίψετε
syntripsete
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

–
N-APN
ἄλση
alse
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G1581
V-FAI-2P
ἐκκόψετε
ekkopsete
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

–
A-APN
γλυπτὰ
glypta
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G2316
N-GPM
θεῶν
theon
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2618
V-FAI-2P
κατακαύσετε
katakausete
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G4442
N-DSN
πυρί.
pyri.
–

**34:14**

G3364
ADV
οὐ
u
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G4352
V-AAS-2P
προσκυνήσητε
proskynesete
–

G2316
N-DSM
θεῷ
theo
–

G2087
A-DSM
ἑτέρῳ·
hetero;
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεὸς
theos
–

–
A-NSN
ζηλωτὸν
zeloton
–

G3686
N-NSN
ὄνομα,
onoma,
–

G2316
N-NSM
θεὸς
theos
–

G2207
N-NSM
ζηλωτής
zelotes
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν.
estin.
–

**34:15**

G3379
ADV
μήποτε
mepote
–

G5087
V-AAS-2S
θῇς
thes
–

G1242
N-ASF
διαθήκην
diatheken
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

–
V-PMPDP
ἐγκαθημένοις
enkathemenois
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G246
A-APM
ἀλλοφύλους
allofylus
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς,
ges,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1608
V-AAS-3P
ἐκπορνεύσωσιν
ekporneusosin
–

G3694
PREP
ὀπίσω
opiso
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G2316
N-GPM
θεῶν
theon
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2380
V-AAS-3P
θύσωσι
thysosi
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G2316
N-DPM
θεοῖς
theois
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2564
V-AAS-3P
καλέσωσίν
kalesosin
–

G4771
P-AS
σε
se
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2068
V-AAS-2S
φάγῃς
fages
–

G3588
T-GPN
τῶν
ton
–

–
N-GPN
θυμάτων
thymaton
–

G846
D-GPM
αὐτῶν,
auton,
–

**34:16**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2983
V-AAS-2S
λάβῃς
labes
–

G3588
T-GPF
τῶν
ton
–

G2364
N-GPF
θυγατέρων
thygateron
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G5207
N-DPM
υἱοῖς
hyiois
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-GPF
τῶν
ton
–

G2364
N-GPF
θυγατέρων
thygateron
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G1325
V-AAS-2S
δῷς
dos
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G5207
N-DPM
υἱοῖς
hyiois
–

G846
D-GPM
αὐτῶν,
auton,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1608
V-AAS-3P
ἐκπορνεύσωσιν
ekporneusosin
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G2364
N-NPF
θυγατέρες
thygateres
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3694
PREP
ὀπίσω
opiso
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G2316
N-GPM
θεῶν
theon
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1608
V-AAS-3P
ἐκπορνεύσωσιν
ekporneusosin
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G5207
N-APM
υἱούς
hyius
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3694
PREP
ὀπίσω
opiso
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G2316
N-GPM
θεῶν
theon
–

G846
D-GPM
αὐτῶν.
auton.
–

**34:17**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2316
N-APM
θεοὺς
theus
–

–
A-APM
χωνευτοὺς
choneutus
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G4160
V-FAI-3S
ποιήσεις
poieseis
–

G4572
D-DSM
σεαυτῷ.
seauto.
–

**34:18**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G1859
N-ASF
ἑορτὴν
heorten
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G106
A-GPM
ἀζύμων
adzymon
–

G5442
V-FMI-2S
φυλάξῃ·
fylakse;
–

G2033
N-NUI
ἑπτὰ
hepta
–

G2250
N-APF
ἡμέρας
hemeras
–

G2068
V-FMI-2S
φάγῃ
fage
–

G106
A-APN
ἄζυμα,
adzyma,
–

G2509
ADV
καθάπερ
kathaper
–

G1781
V-RMI-1S
ἐντέταλμαί
entetalmai
–

G4771
P-DS
σοι,
soi,
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2540
N-ASM
καιρὸν
kairon
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3303
N-DSM
μηνὶ
meni
–

G3588
T-GPN
τῶν
ton
–

G3501
A-GPN
νέων·
neon;
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G3303
N-DSM
μηνὶ
meni
–

G3588
T-GPN
τῶν
ton
–

G3501
A-GPN
νέων
neon
–

G1831
V-AAI-2S
ἐξῆλθες
ekselthes
–

G1537
PREP
ἐξ
eks
–

G125
N-GSF
Αἰγύπτου.
Aigyptu.
–

**34:19**

G3956
A-NSN
πᾶν
pan
–

G1272
V-PAPNS
διανοῖγον
dianoigon
–

G3388
N-ASF
μήτραν
metran
–

G1473
P-DS
ἐμοί,
emoi,
–

G3588
T-NPN
τὰ
ta
–

–
A-NPN
ἀρσενικά,
arsenika,
–

G4416
A-NSN
πρωτότοκον
prototokon
–

G3448
N-GSM
μόσχου
moschu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4416
A-NSN
πρωτότοκον
prototokon
–

G4263
N-GSN
προβάτου.
probatu.
–

**34:20**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4416
A-NSN
πρωτότοκον
prototokon
–

G5268
N-GSN
ὑποζυγίου
hypodzygiu
–

G3084
V-FMI-2S
λυτρώσῃ
lytrose
–

G4263
N-DSN
προβάτῳ·
probato;
–

G1437
CONJ
ἐὰν
ean
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G3084
V-FMI-2S
λυτρώσῃ
lytrose
–

G846
D-ASN
αὐτό,
auto,
–

G5092
N-ASF
τιμὴν
timen
–

G1325
V-FAI-3S
δώσεις.
doseis.
–

G3956
A-ASN
πᾶν
pan
–

G4416
A-ASN
πρωτότοκον
prototokon
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G5207
N-GPM
υἱῶν
hyion
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3084
V-FMI-2S
λυτρώσῃ.
lytrose.
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G3708
V-FPI-2S
ὀφθήσῃ
ofthese
–

G1799
PREP
ἐνώπιόν
enopion
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2756
A-NSM
κενός.
kenos.
–

**34:21**

G1803
N-NUI
ἓξ
heks
–

G2250
N-APF
ἡμέρας
hemeras
–

G2038
V-FMI-2S
ἐργᾷ,
erga,
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G1442
A-DSF
ἑβδόμῃ
hebdome
–

G2664
V-FAI-3S
καταπαύσεις·
katapauseis;
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G4703
N-DSM
σπόρῳ
sporo
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

–
N-DSM
ἀμήτῳ
ameto
–

G2664
V-FAI-3S
καταπαύσεις.
katapauseis.
–

**34:22**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1859
N-ASF
ἑορτὴν
heorten
–

–
N-GPF
ἑβδομάδων
hebdomadon
–

G4160
V-FAI-3S
ποιήσεις
poieseis
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G746
N-ASF
ἀρχὴν
archen
–

G2326
N-GSM
θερισμοῦ
therismu
–

G4443
N-GPM
πυρῶν
pyron
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1859
N-ASF
ἑορτὴν
heorten
–

G4864
N-GSF
συναγωγῆς
synagoges
–

G3322
V-PAPGS
μεσοῦντος
mesuntos
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G1763
N-GSM
ἐνιαυτοῦ.
eniautu.
–

**34:23**

G5140
A-APM
τρεῖς
treis
–

G2540
N-APM
καιροὺς
kairus
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G1763
N-GSM
ἐνιαυτοῦ
eniautu
–

G3708
V-FPI-3S
ὀφθήσεται
ofthesetai
–

G3956
A-NSN
πᾶν
pan
–

–
A-NSN
ἀρσενικόν
arsenikon
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G1799
PREP
ἐνώπιον
enopion
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2316
N-GSM
θεοῦ
theu
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ·
Israel;
–

**34:24**

G3752
ADV
ὅταν
hotan
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G1544
V-FAI-1S
ἐκβάλω
ekbalo
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G1484
N-APN
ἔθνη
ethne
–

G4253
PREP
πρὸ
pro
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4115
V-PAS-1S
πλατύνω
platyno
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G3725
N-APN
ὅριά
horia
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1937
V-FAI-3S
ἐπιθυμήσει
epithymesei
–

G3762
A-NSM
οὐδεὶς
udeis
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς
ges
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G2259
ADV
ἡνίκα
henika
–

G302
PRT
ἂν
an
–

G305
V-PAS-2S
ἀναβαίνῃς
anabaines
–

G3708
V-APN
ὀφθῆναι
ofthenai
–

G1726
PREP
ἐναντίον
enantion
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2316
N-GSM
θεοῦ
theu
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G5140
A-APM
τρεῖς
treis
–

G2540
N-APM
καιροὺς
kairus
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G1763
N-GSM
ἐνιαυτοῦ.
eniautu.
–

**34:25**

G3364
ADV
οὐ
u
–

G4969
V-FAI-3S
σφάξεις
sfakseis
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G2219
N-DSF
ζύμῃ
zyme
–

G129
N-ASN
αἷμα
haima
–

G2368
N-GPN
θυμιαμάτων
thymiamaton
–

G1473
P-GS
μου.
mu.
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G2837
V-FPI-3S
κοιμηθήσεται
koimethesetai
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4404
ADV
πρωὶ
proi
–

–
N-NPN
θύματα
thymata
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1859
N-GSF
ἑορτῆς
heortes
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G3957
N-PRI
πασχα.
pascha.
–

**34:26**

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

–
N-APN
πρωτογενήματα
protogenemata
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς
ges
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G5087
V-FAI-3S
θήσεις
theseis
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3624
N-ASM
οἶκον
oikon
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2316
N-GSM
θεοῦ
theu
–

G4771
P-GS
σου.
su.
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G4374
V-FAI-3S
προσοίσεις
prosoiseis
–

G704
N-ASM
ἄρνα
arna
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1051
N-DSN
γάλακτι
galakti
–

G3384
N-GSF
μητρὸς
metros
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ.
autu.
–

**34:27**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3475
N-ASM
Μωυσῆν
Moysen
–

G1125
V-AAD-2S
Γράψον
Grapson
–

G4572
D-DSM
σεαυτῷ
seauto
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G4487
N-APN
ῥήματα
remata
–

G3778
D-APN
ταῦτα·
tauta;
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G3056
N-GPM
λόγων
logon
–

G3778
D-GPM
τούτων
tuton
–

G5087
V-RMI-1S
τέθειμαί
tetheimai
–

G4771
P-DS
σοι
soi
–

G1242
N-ASF
διαθήκην
diatheken
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ.
Israel.
–

**34:28**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1510
V-IAI-3S
ἦν
en
–

G1563
ADV
ἐκεῖ
ekei
–

–
N-NSM
Μωυσῆς
Moyses
–

G1726
PREP
ἐναντίον
enantion
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G5062
N-NUI
τεσσαράκοντα
tessarakonta
–

G2250
N-APF
ἡμέρας
hemeras
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5062
N-NUI
τεσσαράκοντα
tessarakonta
–

G3571
N-APF
νύκτας·
nyktas;
–

G740
N-ASM
ἄρτον
arton
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G2068
V-AAI-3S
ἔφαγεν
efagen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5204
N-NSN
ὕδωρ
hydor
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G4095
V-AAI-3S
ἔπιεν·
epien;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1125
V-AAI-3S
ἔγραψεν
egrapsen
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G4487
N-APN
ῥήματα
remata
–

G3778
D-APN
ταῦτα
tauta
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-GPF
τῶν
ton
–

G4109
N-GPF
πλακῶν
plakon
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1242
N-GSF
διαθήκης,
diathekes,
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G1176
N-NUI
δέκα
deka
–

G3056
N-APM
λόγους.
logus.
–

**34:29**

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G2597
V-IAI-3S
κατέβαινεν
katebainen
–

–
N-NSM
Μωυσῆς
Moyses
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G3735
N-GSN
ὄρους,
orus,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G1417
N-NUI
δύο
duo
–

G4109
N-NPF
πλάκες
plakes
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-GPF
τῶν
ton
–

G5495
N-GPF
χειρῶν
cheiron
–

G3475
N-GSM
Μωυσῆ·
Moyse;
–

G2597
V-PAPGS
καταβαίνοντος
katabainontos
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G3735
N-GSN
ὄρους
orus
–

–
N-NSM
Μωυσῆς
Moyses
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1491
V-YAI-3S
ᾔδει
edei
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1392
V-RMI-3S
δεδόξασται
dedoksastai
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G3799
N-NSF
ὄψις
opsis
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

–
N-GSN
χρώματος
chromatos
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G2980
V-PAN
λαλεῖν
lalein
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G846
D-DSM
αὐτῷ.
auto.
–

**34:30**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3708
V-AAI-3S
εἶδεν
eiden
–

G2
N-PRI
Ααρων
Aaron
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3956
A-NPM
πάντες
pantes
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G4245
A-NPM
πρεσβύτεροι
prezbyteroi
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ
Israel
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3475
N-ASM
Μωυσῆν
Moysen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1510
V-IAI-3S
ἦν
en
–

G1392
V-RMPNS
δεδοξασμένη
dedoksazmene
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G3799
N-NSF
ὄψις
opsis
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

–
N-GSN
χρώματος
chromatos
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ,
autu,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5399
V-API-3P
ἐφοβήθησαν
efobethesan
–

G1448
V-AAN
ἐγγίσαι
engisai
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ.
autu.
–

**34:31**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2564
V-AAI-3S
ἐκάλεσεν
ekalesen
–

G846
D-APM
αὐτοὺς
autus
–

–
N-NSM
Μωυσῆς,
Moyses,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1994
V-API-3P
ἐπεστράφησαν
epestrafesan
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G2
N-PRI
Ααρων
Aaron
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3956
A-NPM
πάντες
pantes
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G758
N-NPM
ἄρχοντες
archontes
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G4864
N-GSF
συναγωγῆς,
synagoges,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2980
V-AAI-3S
ἐλάλησεν
elalesen
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς
autois
–

–
N-NSM
Μωυσῆς.
Moyses.
–

**34:32**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3326
PREP
μετὰ
meta
–

G3778
D-APN
ταῦτα
tauta
–

G4334
V-AAI-3P
προσῆλθον
proselthon
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G3956
A-NPM
πάντες
pantes
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G5207
N-NPM
υἱοὶ
hyioi
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ,
Israel,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1781
V-ANI-3S
ἐνετείλατο
eneteilato
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς
autois
–

G3956
A-APN
πάντα,
panta,
–

G3745
A-APN
ὅσα
hosa
–

G2980
V-AAI-3S
ἐλάλησεν
elalesen
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G3735
N-DSN
ὄρει
orei
–

G4614
N-PRI
Σινα.
Sina.
–

**34:33**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1894
CONJ
ἐπειδὴ
epeide
–

G2664
V-AAI-3S
κατέπαυσεν
katepausen
–

G2980
V-PAPNS
λαλῶν
lalon
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G846
D-APM
αὐτούς,
autus,
–

G2007
V-AAI-3S
ἐπέθηκεν
epetheken
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4383
N-ASN
πρόσωπον
prosopon
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G2571
N-ASN
κάλυμμα.
kalymma.
–

**34:34**

G2259
ADV
ἡνίκα
henika
–

G1161
PRT
δ᾽
d᾽
–

G302
PRT
ἂν
an
–

G1531
V-IMI-3S
εἰσεπορεύετο
eiseporeueto
–

–
N-NSM
Μωυσῆς
Moyses
–

G1725
PREP
ἔναντι
enanti
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G2980
V-PAN
λαλεῖν
lalein
–

G846
D-DSM
αὐτῷ,
auto,
–

G4014
V-IMI-3S
περιῃρεῖτο
periereito
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G2571
N-ASN
κάλυμμα
kalymma
–

G2193
PREP
ἕως
heos
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G1607
V-PMN
ἐκπορεύεσθαι.
ekporeuesthai.
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1831
V-AAPNS
ἐξελθὼν
ekselthon
–

G2980
V-IAI-3S
ἐλάλει
elalei
–

G3956
A-DPM
πᾶσιν
pasin
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G5207
N-DPM
υἱοῖς
hyiois
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ
Israel
–

G3745
A-APN
ὅσα
hosa
–

G1781
V-ANI-3S
ἐνετείλατο
eneteilato
–

G846
D-DSM
αὐτῷ
auto
–

G2962
N-NSM
κύριος,
kyrios,
–

**34:35**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3708
V-AAI-3P
εἶδον
eidon
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G5207
N-NPM
υἱοὶ
hyioi
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ
Israel
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4383
N-ASN
πρόσωπον
prosopon
–

G3475
N-GSM
Μωυσῆ
Moyse
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1392
V-RMI-3S
δεδόξασται,
dedoksastai,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4060
V-AAI-3S
περιέθηκεν
perietheken
–

–
N-NSM
Μωυσῆς
Moyses
–

G2571
N-ASN
κάλυμμα
kalymma
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4383
N-ASN
πρόσωπον
prosopon
–

G1438
D-GSM
ἑαυτοῦ,
heautu,
–

G2193
CONJ
ἕως
heos
–

G302
PRT
ἂν
an
–

G1525
V-AAS-3S
εἰσέλθῃ
eiselthe
–

G4814
V-PAN
συλλαλεῖν
syllalein
–

G846
D-DSM
αὐτῷ.
auto.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).